



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba maghiară și lingvistică generală
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii ¹⁾	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ/ O LIMBĂ ȘI LITERATURĂ MODERNĂ*/ LIMBA LATINĂ/ LIMBA GREACĂ VECHE/ LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ/ LITERATURĂ UNIVERSALĂ COMPARATĂ (*: engleză, franceză, norvegiană, germană, rusă, ucraineană, italiană, spaniolă, finlandeză, chineză, coreeană, japoneză) / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLM1124 Fonetică, textologie aplicată, stilistică							
2.2 Titularul activităților de curs	lect. univ. dr. Bende Farkas Ágnes lect. univ. dr. Sándor Katalin							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	lect. univ. dr. Sándor Katalin asist. univ. drd. Dimény Hajnalka							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾ Obligativitate ³⁾	DS Obl

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	6	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ laborator/ proiect	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					8
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					0
3.7 Total ore studiu individual	42				
3.8 Total ore pe semestru	126				
3.9 Numărul de credite ⁴⁾	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)



4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • Proiector • Calculator
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	<ul style="list-style-type: none"> • proiector • calculator • boxe pentru materiale audio • xerocopii

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>FONETICĂ</p> <ul style="list-style-type: none"> • C3.1 Definirea și exemplificarea conceptelor, domeniilor și metodelor lingvistice de bază, a structurii și funcționării limbii materne în sincronie și diacronie • C3.2 Explicarea și interpretarea realității lingvistice contemporane. Explicarea principalelor linii de evoluție a limbii materne, a diferențelor dintre normă și uz • C5.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii B în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii B. Explicații despre sistemul fonologic al limbii maghara contemporane <p>STILISTICĂ, TEXTOLOGIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • C1.3 Aplicarea conceptelor de lingvistică generală, teorie literară și a metodelor comparatiste în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific. • C1.4 Abordarea critică a ideilor și orientărilor teoretice în studiul literaturii precum și al lingvisticii. • C2.1 Definirea principalelor trăsături ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte (inclusiv a textelor științifice din domeniul umanist). • C2.6 Elaborarea unui discurs oral/scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă dată.
Competențe transverale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură, în deplină concordanță cu etica profesională. • CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Stilistică și intermedialitate: studierea și înțelegerea problematicei stilului în contextul teoretic al intermedialității și al studiilor culturale, interpretarea diferitelor relații dintre text și imagine (texte literare, pictură, fotografie, film, ecranizare)
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Stilistică și intermedialitate: cunoașterea, abordarea critică și aplicarea unor noțiuni și probleme teoretice legate de stil și intermedialitate (în cadrul studiilor culturale și media). Interpretarea operelor și relațiilor intermedialie (ex. poezia vizuală, ekphrasis, ecranizare, literatură și fotografie), contextualizarea operelor din punct de vedere istoric și sociocultural.



8. Conținuturi

8.1. Curs Fonetică	Metode de predare	Observații
1. Introducere în fonetică și fonologie	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
2. Vocale	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
3. Consonante	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
4. Coarticularea	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
5. Segmente și suprasegmente (prozodie: intonație)	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
6. Problematika silabelor	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
7. Zonele periferice în fonetică și fonologie	Prezentare frontală, discuții interactive, prezentare ppt	
Bibliografie Obligatoriu: <ul style="list-style-type: none">Siptár Péter: Hangtan. In: É. Kiss Katalin, Kiefer Ferenc, Siptár Péter (szerk.): Új magyar nyelvtan. Osiris Kiadó, Budapest, 2003: 287–292, 320–321.Kassai Ilona: Fonetika. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2005: 29–37, 41–49, 58–70, 89–105, 119–125, 149–158.Gósy Mária: Fonetika, a beszéd tudománya. Osiris Kiadó, Budapest, 2004: 11–21, 22–31, 37–41, 52–84, 148–153, 182–186, 244–254.A magyar helyesírás szabályai, Akadémiai Kiadó, Budapest, 12. kiadás: 50–60. pontok, 32–37. Recomandat: <ul style="list-style-type: none">Forró Orsolya: A magyar hangtan alapjai (egyetemi jegyzet). PPKE BTK, Piliscsaba, 2018. Online: https://btk.ppke.hu/uploads/articles/4090/file/forroo_hangtan_rev1.pdfKenesei István (szerk.): A nyelv és a nyelvek. Akadémiai Kiadó, Budapest, 2004: 4. fejezet: Hangok.Siptár Péter: Kis magyar fonológia. Pannon Egyetemi Kiadó, Veszprém, 2015: pp. 4–31. Online: http://mek.oszk.hu/13800/13882/13882.pdfJacques Durand & Siptár Péter: Bevezetés a fonológiába. Osiris Kiadó, Budapest, 1997: pp. 15–33.Huszthy Bálint: Az idegen akcentus elméleti előnyei. Általános Nyelvészeti Tanulmányok XXXI, 2019: pp. 137–165.		
8.1. Curs (Stilistică și intermedialitate)		



1. Introducere: stilul în contextul intermedialității. Interdisciplinaritatea stilisticii. Aspectele socioculturale ale stilului. Noțiuni de bază: stil, text, multimedialitate, intermedialitate, monomedialitate.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
2. “Antecedentele” istorice ale problematicei intermedialității și a relației imagine-text în diferite discipline (estetică, istoria artei, filosofia artei) <i>ut pictura poesis, paragone</i>	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
3. Ecfracză (ekphrasis). Abordări teoretice (W. J.T. Mitchell, Kibédi Varga, Milián O.). Descrierea operelor de artă în texte literare.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
4. Literatură și film. Medialitatea filmului. Teorii ale ecranizării.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
5. Literatură și fotografie. Medialitatea fotografiei. Fotografia ca „image-act”. Era post-fotografică (?) Abordări teoretice ale fotografiei (A. Bazin, R. Barthes, S. Sontag, H. Belting, J. Schröter)	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
6. Intermedialitate în mediul digital. Hipertext și proto-hipertext.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	
7. Concluzii, discuții.	muncă frontală – metodă de dialog însoțite de explicațiile profesorului	

Bibliografie:

Dánél Mónika – Sándor Katalin (2018) *Intermedialitás*. In: Média- és kultúratudomány. Kézikönyv. Ráció Kiadó, Budapest, pp. 283-287.

Tolcsvai Nagy Gábor: *A magyar nyelv stilisztikája*. Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 1996. (A stílus szociokulturális rétegzettsége című fejezet 134–175.)

Pethő Ágnes: Filmvászonra vetített irodalom. Az adaptáció mint mediális fölüllírás? In uő: *Műzsák tükre. Az intermedialitás és az önreflexió poétikája a filmben*. Csíkszereda, Pro-Print, 2003. 99–108.

Milián Orsolya: *Az ekphrasisz fikciói. Elméleti, történeti és diszciplináris átrendeződések az ekphrasisz teoretikus diszkurzusaiban*. Doktori disszertáció. Szegedi Tudományegyetem, 2009. 23–31.

W. J. T. Mitchell: *Ekphrasis and the Other*. <http://www.rc.umd.edu/editions/shelley/medusa/mitchell.html>

Brent MacLaine: Sleuths in the Darkroom: Photographer-Detectives and Postmodern Narrative. *Journal of Popular Culture*, 1999. vol. 33. no. 3. 79–95. (fénymásolat)

Hans Belting: *Kép-antropológia. Képtudományi vázlatok*. Budapest, Kijarat Kiadó, 2003.

Sándor Katalin: *Nyugtalanító írás/képek. A vizuális költészet intermedialitásáról*. Kolozsvár, EME, 2011.

Füzi Izabella – Török Ervin: Verbális és vizuális intermedialitás: törés, fordítás vagy párbeszéd? In uők: *Bevezetés az epikai szövegek és a narratív film elemzésébe*.



<http://szabadbolcseszlet.elte.hu/mediatar/vir/tankonyv/tartalom.html>
Roland Barthes: *Világoskamra. Jegyzetek a fotográfiáról*. Budapest, Európa Kiadó, 2000.
André Bazin: A fénykép ontológiája. In uő: *Mi a film?* Budapest, Osiris, 1993. 16–24.
www.intermedia.c3.hu/mszovgy1/bazin.htm

8.2. Seminar	Metode	
Ortografie		
1. Introducere. Principiile ortografiei maghiare	<ul style="list-style-type: none"> • discuții, exerciții de ortografie • dictare 	
2. Litere. Alfabetul. Despărțirea cuvintelor	<ul style="list-style-type: none"> • discuții, exerciții de ortografie, dictare 	
3. Majuscula. Semnele de punctuație. Cuvintele și numele străine. Abrevieri. Numere	<ul style="list-style-type: none"> • discuții, exerciții de ortografie, dictare 	
4. Numele proprii	<ul style="list-style-type: none"> • discuții, exerciții de ortografie, dictare 	
5. Cuvintele compuse	<ul style="list-style-type: none"> • discuții • exerciții de ortografie • dictare 	
6. Exerciții	<ul style="list-style-type: none"> • discuții • exerciții de ortografie • dictare 	
7. Colocviu: test scris	<ul style="list-style-type: none"> • test de ortografie • dictare 	

Bibliografie:

A magyar nyelv értelmező kéziszótára. 12. kiadás.

Helyesírási tanácsadó portál: www.helyesiras.mta.hu (2018. szeptember 15.)

Mi változik az új helyesírási szabályzatban? *Nyelv és tudomány* 2013. március 7. <https://www.nyest.hu/hirek/mi-valtozik-az-uj-helyesirasi-szabalyzatban> (2018. szeptember 15.)

Bibliografie recomandată:

Bozsik Gabriella, V. Raisz Rózsa (szerk.): *Helyesírásunk időszzerű kérdései a 21. század kezdetén*. Eszterházy Károly Főiskola Magyar Nyelvészeti Tanszéke, Eger, 2004

Fercsik Erzsébet: *Helyesírási kalauz I. Krónika Nova Kiadó, Budapest, 2001*

Keszler Borbála: *Írásjelten. Az írásjelhasználat szabályai, problémái és története*. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2004

Helyesírás gyűjtőoldal a nyest.hu-n:

https://www.nyest.hu/hirek/kereses/Helyes%C3%ADr%C3%A1s?force_desktop&start=380&limit=500 (2018. szeptember 15.)

Változik a helyesírás – észszerűen vagy ésszerűen? *Nyelv és tudomány* 2014. május 6. <https://www.nyest.hu/hirek/valtozik-a-helyesiras-br-eszseruen-vagy-esszeruen> (2018. szeptember 15.)

Változik a helyesírás – a dz marad. *Nyelv és tudomány* 2014. május 21. <https://www.nyest.hu/hirek/valtozik-a-helyesiras-a-dz-marad> (2018. szeptember 15.)

8.2. Seminarii Stilistică și intermedialitate		
1. Introducere. Prezentarea tematicii, a obiectivelor și a metodelor de evaluare,	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	



organizarea grupelor. Discuție introductivă.		
2. Relații interculturale și intermediale. Bodor Ádám. Ferenczi Gábor: <i>A barátkozás lehetőségei</i> (2007)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
3. Vizionare de film. Ferenczi Gábor: <i>A barátkozás lehetőségei</i> (2007)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
4. Relații interculturale și intermediale. Bodor Ádám. Ferenczi Gábor: <i>A barátkozás lehetőségei</i> (2007)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
5-6. Ecfracză (ekphrasis). Picturile lui P. Brueghel și descrierile acestora în texte literare.	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
7. Literatură, fotografie, film. Fotografia ca image-act. Julio Cortázar: <i>Nagyítás</i> . Michelangelo Antonioni: <i>Blow-Up</i> .	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
8. Literatură, fotografie, film. Fotografia ca image-act. Julio Cortázar: <i>Nagyítás</i> . Michelangelo Antonioni: <i>Blow-Up</i> .	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
9. Vizionare de film. Tony Richardson: <i>The Loneliness of the Long Distance Runner</i> (1962)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
10. Corp, spațiu, sport. Clasă socială și rezistență. Alan Sillitoe: <i>The Loneliness of the Long Distance Runner</i> (1959)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
11. Corp, spațiu, sport. Clasă socială și rezistență. Tony Richardson: <i>The Loneliness of the Long Distance Runner</i> (1962)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
12-13. Szántó T. Gábor: <i>Hazatérés</i> (2004) – și ecranizarea: Török Ferenc: <i>1945</i> . (2017)	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	
14. Concluzii, discuții.	discuții de grup, dialog cu explicații, dezbatere	

Bibliografie

Dánél Mónika: Úton. Kulturális és mediális kontaktzónák. (Bodor Ádám: *A barátkozás lehetőségei*). *Szépirodalmi Figyelő* 2016/3. 78–87.

Milián Orsolya: Az ekphrasisz fikciói. *Elméleti, történeti és diszciplináris átrendeződések az ekphrasisz teoretikus diszkurzusában*. Doktori disszertáció. Szegedi Tudományegyetem, 2009. 23–31.

Imrei Andrea: Felhőjáték – a megkettőződés motívumának narratológiai vizsgálata Julio Cortázar *Nagyítás* című művében. *Palimpszeszt*, 1997. 8. sz. http://magyar-irodalom.elte.hu/palimpszeszt/08_szam/24.htm

John Hughson: Rohanás az életért: individualizmus, osztály és ellenállás *A hosszútávfutó magányosságában*. In Györi Zsolt (szerk.): *Fejezetek a brit film történetéből*. Líceum Kiadó, Eger, 2010. 225–238.

Sághy Miklós: Holokauszmagyarok. Török Ferenc és Szántó T. Gábor együttműködéséről. *Élet és Irodalom*, LXI. évf. 33. sz. 2017. aug. 18. <https://www.es.hu/cikk/2017-08-18/saghy-miklos/holokauszmagyarok.html>



Textologie aplicată	Metode	
1. Introducere. Pasurile scrierii textelor științifice	<ul style="list-style-type: none"> prezentare discuții 	
2. Alegerea temei. Surse. Interpretarea textelor științifice: tehnici de citire, tehnici de notare, schițe	<ul style="list-style-type: none"> discuții învățare deductivă pe baza unor exemple 	
3. Redactarea textelor științifice	<ul style="list-style-type: none"> muncă personală muncă în grup 	
4. Redactarea textelor științifice. Notare, adnotare	<ul style="list-style-type: none"> prezentare muncă personală discuții 	
5. Redactarea textelor în word	<ul style="list-style-type: none"> exerciții pe baza unui text discuții 	
6. Redactarea textelor (word: conținut, note bibliografice, bibliografii, formatare)	<ul style="list-style-type: none"> exerciții pe calculator 	
7. Colocviu: examen scris pe calculator	<ul style="list-style-type: none"> examen scris pe calculator 	

Bibliografie:

Gyurgyák János: *Szerkesztők és szerzők kézikönyve*. Budapest, Osiris, 1997.

Bibliografie recomandată:

Eco, Umberto: *Hogyan írjunk szakdolgozatot?* Budapest, Gondolat, é.n.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Vezi fișele disciplinelor de la Universitatea din Pécs, Szeged și Debrecen (Ungaria), ELTE Budapesta.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs Fonetică		Examen scris în sesiune (Fonetica: 8/10, ortografie 2/10)	40%
10.4 Curs și seminar Stilistică și intermedialitate	Text logic, coerent, folosirea adecvată a conceptelor, termenilor aferente disciplinei, abordarea critică și originală a fenomenelor și operelor intermediale.	Prezentarea unei teme în cadrul seminariilor și activitate activă la seminarii 3/10 Examen scris 7/10	40%
10.5 Seminar	Ortografie	Colocviu: examen scris	
10.5 Curs practic	Textologie aplicată	Colocviu: examen scris	20%
10.6 Standard minim de performanță:			
<ul style="list-style-type: none"> Fonetica: nota minimă este 5 Stilistică și intermedialitate: minim 5 pentru examenul scris prezentare orală la un seminar, prezență și activitate la minim 5 seminarii Ortografie: condiția pentru a participa la examen este prezența de 75% la seminarii, iar nota minimă este 			



5

- Textologie apl.: condiția pentru a participa la examen este prezența de 75% la seminarii, iar nota minimă este 5

Data completării 20. martie 2023.	Semnătura titularului de curs Sándor Katalin Husztly Beáta	Semnătura titularului de seminar Sándor Katalin
Data avizării în departament 28. 03. 2023.	Semnătura directorului de departament B	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil [Signature]	Ștampila facultății